

中央广播电视大学教材



WAI GUO WEN XUE MING ZHU XUAN

外国文学 名著选

程 陵 选编

中央广播电视大学出版社



外国文学名著选

程 陵 选编

中央广播电视大学出版社

(京)新登字 163 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著选/程陵选编. —北京:中央广播电视大学出版社,1994.5

ISBN 7-304-01008-8

I. 外… I. 程… III. 外国文学-作品-选集 IV. I11—42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 06724 号

外国文学名著选

程 陵 选 编

中央广播电视大学出版社出版

社址:北京市复兴门内大街 160 号 邮编:100031

四平市鸿发印刷有限公司印刷 新华书店北京发行所发行

开本:850×1168 1/32 印张:15.5 千字:401

1994 年 2 月第 1 版 2001 年 6 月第 7 次印刷

印数 25001 ~ 32000

定价 20.20 元

ISBN 7-304-01008-8/I·41

编写说明

一、本书是中央广播电视大学外国文学名著选讲课的辅助教材,与该课主教材《外国文学名著选讲》(陈惇主编,中央电大出版社 1994 年版)配合使用。

二、本书只选《外国文学名著选讲》中列专节讲授的作品。除少数作品外,大部分作品前都附有一篇作品梗概。

三、为便于学员学习,作品梗概中的译名与《外国文学名著选讲》中的译名保持一致。作品梗概和作品选不一致的译名,都在梗概中第一次出现此译名的地方,用括号进行了说明。

由于本书编写时间仓促,难免出现缺点和错误,恳请广大教师和学员提出宝贵意见。

选编者

一九九四年三月

目 录

索福克勒斯

- 《俄狄浦斯王》梗概..... (1)
《俄狄浦斯王》节选..... (3)

但丁

- 《神曲》梗概 (23)
《神曲》节选 (24)

塞万提斯

- 《堂吉珂德》梗概 (38)
《堂吉珂德》节选 (39)

莎士比亚

- 《哈姆莱特》梗概 (51)
《哈姆莱特》节选 (52)

歌德

- 《少年维特的烦恼》梗概 (72)
《少年维特的烦恼》节选 (73)

拜伦

- 《唐璜·哀希腊》..... (96)

《普希金诗选》

- 致大海..... (101)
致凯恩..... (104)

司汤达

- 《红与黑》梗概..... (106)
《红与黑》节选..... (107)

巴尔扎克

《高老头》梗概	(125)
《高老头》节选	(129)
果戈理	
《死魂灵》梗概	(148)
《死魂灵》节选	(152)
狄更斯	
《双城记》梗概	(168)
《双城记》节选	(169)
雨 果	
《悲惨世界》梗概	(187)
《悲惨世界》节选	(192)
陀思妥耶夫斯基	
《罪与罚》梗概	(208)
《罪与罚》节选	(210)
易卜生	
《玩偶之家》梗概	(226)
《玩偶之家》节选	(227)
莫泊桑	
《羊脂球》梗概	(243)
《羊脂球》节选	(244)
托尔斯泰	
《复活》梗概	(259)
《复活》节选	(264)
马克·吐温	
《败坏了赫德莱堡的人》梗概	(283)
《败坏了赫德莱堡的人》节选	(285)
高尔基	
《童年》梗概	(308)
《童年》节选	(309)

肖洛霍夫

《一个人的遭遇》梗概…………… (325)

《一个人的遭遇》节选…………… (326)

卡夫卡

《变形记》梗概…………… (339)

《变形记》节选…………… (341)

加 缪

《鼠疫》梗概…………… (367)

《鼠疫》节选…………… (368)

海明威

《老人与海》梗概…………… (381)

《老人与海》节选…………… (384)

《旧约》节选…………… (396)

迦梨陀婆

《沙恭达罗》梗概…………… (414)

《沙恭达罗》节选…………… (417)

紫式部

《源氏物语》梗概…………… (430)

《源氏物语》节选…………… (432)

《一千零一夜》节选…………… (450)

泰戈尔

《吉檀迦利》节选…………… (465)

川端康成

《雪国》梗概…………… (473)

《雪国》节选…………… (475)

索福克勒斯

《俄狄浦斯王》梗概

故事发生在古希腊的英雄时代。科任托斯俄狄浦斯（科林斯）国王子为逃脱杀父娶母的厄运外出流浪。途中猜破了狮身人面女妖斯芬克斯的谜语，解除了忒拜国人民的灾难，被拥戴为国王，并按惯例娶了忒拜前任国王的妻子伊俄卡斯忒。

一天，俄狄浦斯从宫里走出来，看见祭司和乞援的人们坐在宫前。祭司告诉他，忒拜遭了瘟疫，变得一片荒凉，乞求他赶快拯救忒拜。俄狄浦斯告知他已派自己的内弟克瑞翁去求太阳神阿波罗的神示。正说着，克瑞翁回来了，他把神示告诉在场的人：只有严惩杀害前任国王拉伊俄斯的凶手，才能使忒拜摆脱灾难。俄狄浦斯决心把这个案件查清，消灭瘟疫。

俄狄浦斯向忒拜的长老们（剧中的歌队）宣布，凡知道杀害拉伊俄斯凶手的人，都应告发，不得隐瞒。他诅咒凶手，并且发誓说，即使凶手是他家里的人，他也愿意承受自己的诅咒。长老们说不出凶手是谁，便建议他去问先知忒瑞西阿斯。这之前俄狄浦斯，已两次派人去请他。

先知在童子的带领下来到。俄狄浦斯一再请求他用自己的预言术拯救城市，他执意不肯。俄狄浦斯生起气来，诬说他就是谋杀拉伊俄斯的策划者。先知被逼不过，指出俄狄浦斯就是罪人。俄狄浦斯更加震怒了，他怀疑克瑞翁窥伺自己的职位，先知已被克瑞翁收买。在长老们劝解下，他们俩不欢而散。先知临走时预言，俄狄浦斯将从明眼人变成瞎子，从富翁变成乞丐。

克瑞翁听说俄狄浦斯对他的指控，忍无可忍，来到长老面前。

俄狄浦斯当面指责他想谋害自己，夺取国王的职位。克瑞翁列举确凿的事实，表明自己并不想作国王。俄狄浦斯不信，威胁要将他处死。两人争吵起来。俄狄浦斯的妻子伊俄卡斯忒出面干预，克瑞翁忿然离去。

伊俄卡斯忒向俄狄浦斯问明原委，便安慰他，神示说拉伊俄斯将死于亲子之手，但他却是在三岔路口被一伙强人杀死的。俄狄浦斯听后心神不安。他详细地追问国王拉伊俄斯被杀的过程，命令尽快把幸存的仆找来。

俄狄浦斯心神不安的原因何在呢？原来，他是在科任托斯国王波吕玻斯漆下长大的。他求神示得知他注定杀父娶母。为逃避命运，他决定不再返回科任托斯。在三岔路口，由于口角，他曾杀死几个人，其中有一老者很象拉伊俄斯。

俄狄浦斯疑虑重重，产生悲观厌世情绪。伊俄卡斯忒劝解无效，只得去求阿波罗。她刚从宫内出来，恰逢报信人从科任托斯来通报科任托斯国王波吕玻斯的死讯。俄狄浦斯感到轻松了许多，以为杀父之说再不会应验。但因母亲还在，他仍不肯回科任托斯。报信人为解除他的顾虑，便告诉他，他并非波吕玻斯夫妇所生，而是拉伊俄斯的牧人将他给了自己，他自己又给了波吕玻斯。俄狄浦斯向伊俄卡斯忒打听那个牧人的情况，让她把那个牧人找来。伊俄卡斯忒劝阻无效，疯狂奔入宫中。

牧人被带来与报信人对质。牧人怎么也不肯吐露真情，俄狄浦斯让人把他反绑起来，他被迫说出实情：俄狄浦斯就是拉伊俄斯和伊俄卡斯忒为逃避命运，让牧人抛到山里的那个孩子。

一切都应验了。俄狄浦斯迅速跑进宫里，发现伊俄卡斯忒已经吊死。他把她的尸体放到地上，从她的身上摘下两只金别针，狠狠地朝自己的眼睛乱刺。他的胡须粘满了鲜血。他托克瑞翁照看两个女儿，并按自己的诅咒，请求克瑞翁将他驱逐出忒拜。

目睹俄狄浦斯的悲剧，长老们最后得出结论：一个人没跨过生命的界限、没有得到痛苦的解脱之前，就不要说他是幸福的。

本书节选了《俄狄浦斯》“五”第二场（俄狄浦斯从伊俄卡斯忒口中得知事情真相）、“七”第三场和“九”第四场（俄狄浦斯分别从报信人和牧人那里证实事情真相）。

《俄狄浦斯》（《俄狄浦斯王》）节选

人物（以选文中出场人物为序）

俄狄浦斯——拉伊俄斯的儿子，伊俄卡斯忒的儿子和丈夫，忒拜城的王，

科任托斯城国王波吕玻斯的养子。

伊俄卡斯忒——俄狄浦斯的母亲和妻子。

克瑞翁——伊俄卡斯忒的兄弟。

侍从数人——俄狄浦斯的侍从。

侍女——伊俄卡斯忒的侍女。

报信人——波吕玻斯的牧人。

牧人——拉伊俄斯的牧人。

仆人数人——俄狄浦斯的仆人。

歌队——由忒拜长老十五人组成

布 景

忒拜王宫前院。

时 代

英雄时代。

五 第二场

克瑞翁自观众右方上。

克瑞翁 公民们，听说俄狄浦斯王说了许多可怕的话，指控我，我忍无可忍，才到这里来了。如果他认为目前的事是我用什么言行伤害了他，我背上这臭名，真不想再活下去了。如果大家都说我是城邦里的坏人，连你和我的朋友们也这样说，那就不单是在一方面中伤我，而是在许多方面。^①

歌队长 他的指责也许是一时的气话，不是有意说的。

克瑞翁 他是不是说过我劝先知捏造是非？

歌队长 他说过，但不知是什么用意。

克瑞翁 他控告我的时候，头脑，眼睛清醒吗？

歌队长 我不知道；我不明白我们的国王在作什么。他从宫里出来了。

俄狄浦斯偕众侍从自宫中上。

俄狄浦斯 你这人，你来干什么？你的脸皮这样厚？你分明是想谋害我，夺取我的王位，还有脸到我家来吗？喂，当着众神，你说吧：你是不是把我看成了懦夫和傻子，才打算这样干？你狡猾的向我爬过来，你以为我不会发觉你的诡计，发觉了也不能提防吗？你的企图岂不是太愚蠢吗？既没有党羽，又没有朋友，还想夺取王位？那要有党羽和金钱才行呀！

克瑞翁 你知道怎么办么？请听我公正的答复你，听明白了再下判断。

俄狄浦斯 你说话很狡猾，我这笨人听不懂；我看你是存心和我为敌。

克瑞翁 现在先听我解释这一点。

俄狄浦斯 别对我说你不是坏人。

克瑞翁 假如你把糊涂顽固当作美德，你就太不聪明了。

俄狄浦斯 假如你认为谋害亲人能不受惩罚，你也算不得聪明。

^① 意即不止伤及他和亲戚的关系，而且伤及他和城邦的关系，因为他若害了姐夫俄狄浦斯，也就是害了国王。

克瑞翁 我承认你说得对。可是请你告诉我，我哪里伤害了你？

俄狄浦斯 你不是劝我去请那道貌岸然的先知吗？

克瑞翁 我现在也还是这样主张。

俄狄浦斯 已经隔了多久了，自从拉伊俄斯——

克瑞翁 自从他怎么样？我不明白你的意思。

俄狄浦斯 ——遭人暗杀死去后。

克瑞翁 算起来日子已经很长久了！

俄狄浦斯 那时候先知卖弄过他的法术吗？

克瑞翁 那时候他和现在一样聪明，一样受人尊敬。

俄狄浦斯 那时候也提起过我吗？

克瑞翁 我在他身边没听见他提起过。

俄狄浦斯 你们也没有为死者追究过这件案子吗？

克瑞翁 自然追究过，怎么会没有呢？可是没有结果。

俄狄浦斯 那时候这位聪明人为什么不把真情说出来呢？

克瑞翁 不知道；不知道的事我就不开口。

俄狄浦斯 这一点你总是知道的，应该讲出来。

克瑞翁 哪一点？只要我知道，我不会不说。

俄狄浦斯 要不是和你商量过，他不会说拉伊俄斯是我杀死的。

克瑞翁 要是他真这样说，你自己心里该明白；正象你质问我，现在我也有权质问你。

俄狄浦斯 你尽管质问，反正不能把我判成凶手。

克瑞翁 你难道没有娶我的姐姐吗？

俄狄浦斯 这个问题自然不容我否认。

克瑞翁 你是不是和她一起治理城邦，享有同样权利？

俄狄浦斯 我完全满足了她的心愿。

克瑞翁 我不是和你们俩相差不远，居第三位吗？

俄狄浦斯 正是因为这缘故，你才成了不忠实的朋友。

克瑞翁 假如你也象我这样思考，就会知道事情并不是这样的。首先你想一想：谁会愿意作一个担惊受怕的国王，而不愿又有

同样权力又是无忧无虑呢？我天生不想作国王，而只想作国王的事；这也正是每一个聪明人的想法。我现在安安心心从你手里得到一切；如果作了国王，倒要作许多我不愿意作的事了。

对我说来，王位会比无忧无虑的权势甜蜜吗？我不至于这样傻，不选择有利有益的荣誉。现在人人祝福我，个个欢迎我。有求于你的人也都来找我，从我手里得到一切。我怎么会放弃这个，追求别的呢？头脑清醒的人是不会作叛徒的。而且我也天生不喜欢这种念头，如果有谁谋反，我决不和他一起行动。

为了证明我的话，你可以到皮托去调查，看我告诉你的神示真实不真实。如果你发现我和先知同谋不轨，请用我们两个人的——而不是你一个人的——名义处决我，把我捉来杀死。可是不要根据靠不住的判断、莫须有的证据就给我定下罪名。随随便便把坏人当好人，把好人当坏人都是不对的。我认为，一个人如果抛弃他忠实的朋友，就等于抛弃他珍惜的生命。这件事，毫无疑问，你终究是会明白的。因为一个正直的人要经过长久的时间才看得出来，一个坏人只要一天就认得出来。

歌队长 主上啊，他怕跌跤，他的话说得很好。急于下判断总是不妥当啊！

俄狄浦斯 那阴谋者已经飞快的来到眼前，我得赶快将计就计。假如我不动，等着他，他会成功，我会失败。

克瑞翁 你打算怎么办？是不是把我放逐出境？

俄狄浦斯 不，我不想把你放逐，我要你死，好叫人看看嫉妒人的下场。

克瑞翁 你的口气看来是不肯让步，不肯相信人？

俄狄浦斯 ……①

克瑞翁 我看你很糊涂。

俄狄浦斯 我对自己的事并不糊涂。

克瑞翁 那么你对我的事也该这样。

俄狄浦斯 可是你是个坏人。

克瑞翁 要是你很愚蠢呢？

俄狄浦斯 那我也要继续统治。

克瑞翁 统治得不好就不行！

俄狄浦斯 城邦呀城邦！

克瑞翁 这城邦不单单是你的，我也有份。

歌队长 两位主上啊，别说了。我看见伊俄卡斯忒从宫里出来了，
她来得恰好，你们这场纠纷由她来调停，一定能很好的解决。

伊俄卡斯忒偕侍女自宫中上。

伊俄卡斯忒 不幸的人啊，你们为什么这样愚蠢的争吵起来？这
地方正在闹瘟疫，你们还引起私人纠纷，不觉得惭愧吗？（向
俄狄浦斯）你还不快进屋去！克瑞翁，你也回家去吧。不要
把一点不愉快的小事闹大了！

克瑞翁 姐姐，你丈夫要对我作可怕的事，两件里选一件，或者
把我放逐，或者把我捉来杀死。

俄狄浦斯 是呀，夫人，他要害我，对我下毒手。

克瑞翁 我要是作过你告发的事，我该倒霉，我该受诅咒而死。

伊俄卡斯忒 俄狄浦斯呀，看在天神面上，首先为了他已经对神
发了誓，其次也看在我和你站在你面前的这些长老面上，相信
他吧！

歌队 （哀歌第一曲首节）主上啊，我恳求你，高高兴兴，清清
醒醒的听从吧。

俄狄浦斯 你要我怎么样？

① 此处残缺了一行。

歌队 请你尊重他，他原先就不渺小，如今起了誓，就更显得伟大了。

俄狄浦斯 那么你知道要我怎么样吗？

歌队 知道。

俄狄浦斯 你要说什么快说吧。

歌队 请不要只凭不可靠的话就控告他，侮辱这位发过誓的朋友。

俄狄浦斯 你要知道，你这要求，不是把我害死，就是把我放逐。

歌队 （第二曲首节）我凭众神之中最显赫的赫利俄斯^①起誓，我决不是这个意思。我要是存这样的心，我宁愿为人神所共弃，不得好死。我这不幸的人所担心的是土地荒芜，你们所引起的灾难会加重那原有的灾难。（本节完）

俄狄浦斯 那么让他去吧，尽管我命中注定当场被杀，或被放逐出境。打动了我的心的，不是他的，而是你的可怜的话。他，不论在哪里，都会叫人痛恨。

克瑞翁 你盛怒时是那样凶狠，你让步时也是这样阴沉：这样的性情使你最受苦，也正是活该。

俄狄浦斯 你还不快离开我，给我滚？

克瑞翁 我这就走。你不了解我；可是在这些长老看来，我却是个正派的人。

克瑞翁自观众右方下。

歌队 （第一曲次节）夫人，你为什么迟迟不把他带进宫去？

伊俄卡斯忒 等我问明白发生了什么事。

歌队 这方面盲目的听信谣言，起了疑心；那方面感到不公平。

伊俄卡斯忒 这场争吵是双方引起的吗？

歌队 是。

伊俄卡斯忒 到底是怎么回事？

歌队 够了，够了，在我们的土地受难的时候，这件事应该停止

① 赫利俄斯是太阳神。

在打断的地方。

俄狄浦斯 你看你的话说到哪里去了？你是个忠心的人，却来扑灭我的火气。

歌队 （第二曲次节）主上啊，我说了不止一次了：我要是背弃你，我就是失去理性的疯人；那是你，在我们可爱的城邦遭难的时候，曾经正确的为它领航，现在也希望你能顺利的领航啊。（本节完）

伊俄卡斯忒 主上啊，看在天神面上，告诉我你为什么这样生气？

俄狄浦斯 我这就告诉你；因为我尊重你胜过尊重那些人；原因就是克瑞翁在谋害我。

伊俄卡斯忒 往下说吧，要是你能说明这场争吵为什么应当由他负责。

俄狄浦斯 他说我是杀害拉伊俄斯的凶手。

伊俄卡斯忒 是他自己知道的，还是听旁人说的？

俄狄浦斯 都不是；是他收买了一个无赖的先知作喉舌；他自己的喉舌倒是清白的。

伊俄卡斯忒 你听说的这件事，你尽可放心；你听我说下去，就会知道，并没有一个凡人能精通预言术。关于这一点，我可以给你一个简单的证据。

有一次，拉伊俄斯得了个神示——我不能说那是福玻斯亲自说的，只能说那是他的祭司说出来的^①——他说厄运会向他突然袭来，叫他死在他和我所生的儿子手中。^②

① 伊俄卡斯忒是很敬神的，但是她为了神示的缘故牺牲了自己的婴儿，还救不了她的丈夫：这件事使她相信只有天神才能知道未来，凡人是没有预知的本领的。所以她现在说，那神示并不是福玻斯亲自说出的，而是祭司假造的。

② 神示这样说：“拉布达科斯的儿子拉伊俄斯啊：我答应你的请求，给你一个儿子；但是你要小心你命中注定会死在你儿子手中！这命运是宙斯注定的；因为他听了珀罗普斯的诅咒，珀罗普斯包怨你杀死了他的儿子，想要复仇，才祈求宙斯给你这样的命运。”拉伊俄斯曾拐带珀罗普斯的儿子克律西波斯，这孩子一离家就自杀了。这是拉伊俄斯一家人的灾难的根源。

可是现在我们听说，拉伊俄斯是在三岔路口被一伙外邦强盗杀死的；我们的婴儿，出生不到三天，就被拉伊俄斯钉住左右脚跟，叫人丢在没有人迹的荒山里了。

既然如此，阿波罗就没有叫那婴儿成为杀父亲的凶手，也没有叫拉伊俄斯死在儿子手中——这正是他害怕的事。先知的结果不过如此，你用不着听信。凡是天神必须作的事，他自会使它实现，那是全不费力的。

俄狄浦斯 夫人，听了你的话，我心神不安，魂飞魄散。

伊俄卡斯忒 什么事使你这样吃惊，说出这样的话？

俄狄浦斯 你好象是说，拉伊俄斯被杀是在一个三岔路口。

伊俄卡斯忒 故事是这样；至今还在流传。

俄狄浦斯 那不幸的事发生在什么地方？

伊俄卡斯忒 那地方叫福喀斯，通往得尔福和道利亚的两条岔路在那里会合。

俄狄浦斯 事情发生了多久了？

伊俄卡斯忒 这消息是你快要作国王的时候向全城公布的。

俄狄浦斯 宙斯啊，你打算把我怎么样呢？

伊俄卡斯忒 俄狄浦斯，这件事怎么使你这样发愁？

俄狄浦斯 你先别问我，倒是先告诉我，拉伊俄斯是什么模样，有多大年纪？

伊俄卡斯忒 她个子很高，头上刚有白头发；模样和你差不多。

俄狄浦斯 哎呀，我刚才象是凶狠的诅咒了自己，可是自己还不知道。

伊俄卡斯忒 你说什么？主上啊，我看着你就发抖啊。

俄狄浦斯 我真怕那先知的眼睛并没有瞎。你再告诉我一件事，事情就更清楚了。

伊俄卡斯忒 我虽然在发抖，你的话我一定会答复的。

俄狄浦斯 他只带了少数侍从，还是象一位国王那样带了许多卫兵？